

Wann een elo kuckt, am Kader vun deenen Diskussiounen, déi um Horizont 2007 ustinn, wéi dat sech verhält par rapport zur Fraude informatique, dann ass et kloer – an dat ass och schonn hei gesot ginn, dat ass eng Virremarque, déi ech maachen –, datt dat keng vun deene schlëmmen Infraktiounen ass, déi am Artikel 8 virgesi sinn.

Ech wëll d'Fro vun der Fraude informatique hei kucken aus der Perspektiv vum Journalist, well wann et net drëm geet, fir e Journalist duerch d'Quell ze identifizéieren, da spillt d'Pressegesetz net an dann huet och den delegierte Kommunikationsminister hei näischt dozou ze soen. An anere Wierder: Wa kee Journalist implizéiert, concernéiert, viséiert oder beträff ass, da rífft dat kee Kommentar ervir aus der Warte vum Pressegesetz. Wann awer e Journalist concernéiert ass, da muss een op Basis vun deene Prinzipien, déi virdu gesot gi sinn, a mengen Aen zwee Fäll ënnerscheiden. A wann ech soen, de Journalist ass concernéiert, da rufen ech an Erënnerung, datt ech virdu gesot hunn, datt och all déi, déi mam Journalist zesummeschaffen, vun deem Quelleschutz bénéficiéieren. Wa sech also eng Fro am Kader vum Pressegesetz stellt, da gëtt et schematesch an a mengen Ae vun der Theorie aus gesinn zwee Fäll.

Den éischte Fall ass deen: Wann de Journalist den Auteur vun der Infraktioun ass, also net Zeien, da spillt gemäss Artikel 7 (1) de Quelleschutz net.

Wann et awer – an dat ass deen zweete Fall – drëm géif goen, fir den Auteur vun enger Fraude informatique erauszeffannen, andeems gekuckt gëtt, wien de Journalist per Mail informéiert huet iwwert de Fait vun der Fraude informatique, da si mer am Quelleschutz, an da géif esou eng Perquisitioun géint d'Pressegesetz verstoussen.

Dat ass alles elo e bësse schematesch. Dat ass alles och theoretesch an ouni op d'Faiten anzegoen. Den Auteur kann – an dat ass de Prinzip – ebe weinst dem Quelleschutz vum Journalist net gesicht ginn, andeems Kontakter vum Journalist a mam Journalist retracéiert ginn. Dat sinn déi Enjeuen, déi sech stellen um Horizont vun der Diskussioun am Kader vum Pressegesetz. Dat ass och, schematesch gesinn, dat wat d'Intention vun der Regierung an d'Position vun der Regierung zu deem dote prezise Punkt ass.

Nach eng Kéier: Ech kucken d'Fro aus der Perspektiv vum Journalist a sengem Kollaborateur. Ech kucke se net, wa kee Journalist concernéiert ass. An nach eng Kéier: Ech kucken och net prezis dee Fall vun der leschter Woch.

Wann Der mech elo frot – an do kommen ech zum Ofschloss –, wat mer da virschwíeft an deenen Diskussiounen, déi mer wäerten hunn iwwert d'Pressegesetz an deenen nächste Joren, dann ass et esou, datt de Presserot schonns virun enger Zäit d'Iddi u mech erugedroen huet, fir eng Disposition an d'Gesetz anzeschreiwen, déi e bëssem ähnlech gelagert wär wéi dat wat beim Affekot ass.

Nämlech den Affekot, dee bénéficiéiert vum Secret professionnel – et ass also eng ähnlech Situatioun –, a wa bei deem perquisitionéiert gëtt, ass de Bâtonnier derbäi.

De Presserot ass u mech eruge-truede mat der Iddi schonns, fir esou eng Disposition och am neie Pressegesetz virzugesinn, andeem de President vum Conseil de Presse oder de President vun der Commission des Plaintes dann ebe bei esou Perquisitiounen derbäi wär. Et ass eng Iddi, déi mer mussen an deem Kader diskutéieren. Ech hat awer schonn d'Geleeënheet ze soen, datt dat eng Iddi ass, där ech a priori kann eng gewësse Sympathie ofgewannen.

Ech soen Iech Merci.

M. le Président. - Merci, Här Minister. Domat ass och dëse Punkt vun eiseem Ordre du jour evakuéiert. Den Här Bettel freet d'Wuert nach eng Kéier.

Motion 1

M. Xavier Bettel (DP). - Här President, et ass fir iwwert d'Motioun vum Här Mehlen ze soen, dass d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei wäert dergéint stëmmen. Ech mengen, mam Här Frieden sinn ech eens, dass eng Séparation des pouvoirs hei am Land e grouss Prinzip ass, an et ass net un der Regierung fir ze soen, wéi eng Gesetz d'Riichter ze respektéieren hunn. Ech mengen, d'Chambre du Conseil gëtt et um Tribunal, et gëtt se op der Cour d'Appel. Et wier net opportun esou eng Motioun hei ze stëmmen.

M. le Président. - Gutt, jo. Ech wollt just soen, dass mer zur Ofstëmmung iwwert d'Motioun vum Här Mehlen kéimen.

(Interruption)

Jo, Här Bettel. Dir waart méi schnell wéi...

M. Xavier Bettel (DP). - Här President, mir stëmmen awer dergéint.

M. le Président. - Ech mengen, dat ass elo evident.

Freet nach soss een d'Wuert zu där Motioun?

(Négation)

Ech gesinn, dat ass net de Fall. Kënne mer par main levée ofstëmmen? De Vote électronique ass gefrot.

M. Robert Mehlen (ADR). - Wa mir se hunn, da freet e keen d'Ënnerschrëft.

M. le Président. - Jo. Et ass esou, den ADR huet hei fir aner Fraktiounen d'Méiglechkeet opge-looss, ze ënnerschreiwen. Si hunn déiselwecht Motioun awer och eng Kéier ofgi mat fënnf Ënnerschrëfte vun hirem Grupp, sou dass d'Motioun recevabel ass. Mir stëmmen driwwer of.

Vote

D'Motioun vum honorabelen Här Mehlen ass ofgelehnt mat 55 Nee-Stëmmen, bei 5 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: MM. Gast Gibéryen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Patrick Santer), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank (par M. Marc Spautz), Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Laurent Mosar), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Lucien Thiel), Jean-Paul Schaaf (par M. Marco Schank), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich (par M. John Castegnaro), Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Marc Angel), Mme Lydia Mutsch (par M. Ben Fayot), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Roger Negri), Romain Schneider (par Mme Lydie Err), Roland Schreiner et Mme Vera Spautz;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Xavier Bettel), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens (par M. Emile Calmes), Henri Grethen, Paul Helminger, Claude Meisch (par M. Henri Grethen) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter (par M. François Bausch).

Da komme mer zum leschte Punkt vun eiseem Ordre du jour, de Projet de loi 5354. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. Bis elo sinn ageschriwwen: den Här Bettel, d'Madame Err an den Här Braz. D'Wuert huet elo de Rapporteur, déi honorabel Madame Christine Doerner. Madame Doerner!

8. 5354 – Projet de loi portant:

1. introduction notamment de l'instruction simplifiée du contrôle judiciaire et réglementant les nullités de la procédure d'enquête;

2. modification de différents articles du Code d'instruction criminelle, et

3. abrogation de différentes lois

Rapport de la Commission juridique

Mme Christine Doerner (CSV), rapportrice. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et gëtt keng Strof ouni Uklo. Dat wëllt soen, e Gericht kann net vu sech aus op en einfache Verdacht hin tätég ginn an eng Strof verhängen. Déi verschidde Phase vun engem Strofprozess sinn an eiseem Code d'instruction criminelle geregelt. Fir dass Dir elo meng Juristeprosa verstitt, wëll ech déi verschidde Stufe vun engem penale Prozessverfahre skizzéieren.

D'Action publique gëtt déclenchéiert duerch eng Plainte bei der Polizei, déi déi éischt Ermittlungsmoossname mécht an dann de Procureur informéiert. Domadder fänkt d'Phase préliminaire vun engem Strofverfahren un. D'Acteure sinn de Procureur, dee poursuivéiert, an de Juge d'instruction, den Untersuchungsrichter, deen instruéiert. Den neie Gesetzesprojekt gesäit elo punktuell Verbesserung vir an der Phas vun der Information an der Instruction pénale. Déi éischt grouss Innovatioun ass d'Aféierung vun der Instruction préliminaire, och nach Mini-Instruktioun genannt.

Ech erënneren dorun, dass d'Instruction préparatoire déi éischt Phas vun engem Strofprozess ass. Eng Zort Avant-procès, dee bezweckt, dat, wat wierklech war, esou wäit opzeklären, dass op dëser Basis eng Uklo kann erhuewe ginn. Dës Prozedur, déi vum Untersuchungsrichter geleet gëtt, ass bei Verbrieche obligatoresch a bei Delikter fakultativ. Mä contrairement zum öffentliche Prozess am Gerichtssall, huet dës Phase préparatoire en inquisitoiresche Charakter. Dat heescht, si ass geheim, schréfflech an unilateral. De Ministère public nëmmen eleng kann dës Instruktioun maachen.

Fir seng Investigatiounen ze maachen, kann en Untersuchungsrichter op e ganzen Arsenal vun Ermittlungsmoossname betreffend Persoune respektiv materiell Elementer zréckgräifen, wéi zum Beispill Zeieverhéierung, eng Perquisitioun, eng Saisie. Mä nëmmen den Untersuchungsrichter kann Zwangsermittlungsmoossnamen ordonnéieren. De Procureur huet am Kader vu senger Enquête dës Befugnisser net, sauf en cas de flagrant délit. Wann also de Staatsanwalt am Kader vun enger Enquête wëllt eng Saisie duerchféieren, wat e Moyen ass, dee ganz oft gefrot gëtt, muss en den Untersuchungs-

richter domadder befaassen, an dat och an Dossiere mat Bagatelle-Charakter.

Dat heescht, hei gëtt eng komplex a schwéierfällg Prozedur a Bewegung gesat mat all hire Konsequenzen, an och déi, dass domadder muss de Verdächtige inculpiéiert ginn.

Mat der Aféierung awer elo vun der Mini-Instruktioun kann de Procureur d'État an Zukunft eng punktuell bestëmmten Zwangsmoossnam beim Untersuchungsrichter sollicitéieren, ouni dass dee mam Dossier, mat der Affär en tant que telle befaasst gëtt.

D'Mini-Instruktioun beschränkt sech op d'Saisien, d'Perquisitiounen, d'Expertisen an d'Audition des témoins. Mat e puer Ausnahmen – wéi alles, wat mat engem Faux ze dinn huet, – sinn déi meescht kriminell Strofnoten, och de Blanchiment an de Financement van Terrorismus, hei ausgeschloss.

Niewent dëser Mini-Instruktioun ginn an dësem Projet och nei Rekursméiglechkeeten ausgebaut. Dat wëllt soen, de Procureur, de Beschëllegten an och de Geschiedegten hunn hei ganz prezis Délaien, fir d'Legalitéit vun esou enger Mesure ze contestéieren.

Am Interessi vum Prévenu a vum Inculpé gesäit dëse Projet och eng zweet Rekursméiglechkeet en nullité vir, an dat entweder an engem Zäitraum vun zwee Méint no der Exekutioun vun enger Moossnam oder vum leschten Instruktiounsakt un. De Prévenu an den Inculpé kënnen awer och no hirer Inculpatioun, oder wa si am öffentliche Gericht zitéiert sinn, nach ëmmer dës verschidde Mesuren a Fro stellen. Den Inculpé huet fënnf Deeg, an de Prévenu muss de Problem vun der Nullitéit in limine litis opwerfen.

Dës zweet Rekursméiglechkeet soll déi fair Behandlung vum Beschëllegte betounen. Et ass am Fong eng Waffegläichheet. Domadder soll verhënnert ginn, dass d'Leit a Panik no all Instruktiounsmeasure eng Nullitéit invoquéieren, selbstverständlech well se Angscht hunn, soss wär eng Forclusioun méiglech.

Déi zweet grouss Innovatioun an dësem Projet ass d'Aféierung vum Contrôle judiciaire, eng Alternativ zu der Détention préventive. Bei Flucht- oder Kollusiounsgefor konnt den Untersuchungsrichter bis elo nëmmen op d'Untersuchungshaft zréckgräifen. Dat ass awer eng extrem Moossnam, déi géint d'Prinzipie vun der individueller Libertéit a selbstverständlech och vun der Présomption d'innocence verstéisst.

Mam Contrôle judiciaire kënn den Inculpéierten net an de Prisong an d'Détention préventive kann ersat ginn duerch entweder eng regelméisseg Meldung bei der Polizei oder duerch d'Ofgi vu sengem Pass oder senger Identitéitskaart, awer och doduerch, dass déi Persoun eng therapeutesch Behandlung mécht, oder duerch d'Hannerleeung vun enger Kautioun. De Richter ka sech fir eng oder fir eng Kombinatioun vun dëse Moossnamen entscheiden. Alles hänkt selbstverständlech vum Dossier a vun der Perséinlechkeet vun der Persoun of.

De Contrôle judiciaire – wat wierklech eng Revolutioun ass an eiseem Code d'instruction criminelle – kënn awer nëmmen a Fro, wann den Inculpé eng correctionnel Prisonsstrof, wou de Maximum mindestens zwee Joer ass, riskéiert. Bei, wéi d'Schwäizer soen, Kriminaltouristik, dat wëllt soen, wou den Inculpé Non-résident luxembourgeois ass, sinn d'Konditiounen selbstverständlech méi strikt.

Am Géigendeel zu Frankräich, wou Lëtzebuerg sech inspiréiert huet, kann nëmmen den Untersuchungsrichter hei zu Lëtzebuerg dee Contrôle judiciaire aussprieche, mat enger Ausnahm, dat ass, dass

de Jugementsrichter d'Liberté provisoire un de Contrôle judiciaire kopele kann.

Mä och de System vun der Untersuchungshaft gëtt an dësem Text verbessert. Am Prinzip konnt bis elo en Inculpé nëmme fir ee Mount an Untersuchungshaft gesat ginn, a vu Mount zu Mount huet dës Untersuchungshaft dann duerch d'Chambre du Conseil gegebenefalls verlängert gi missen. Dëse System soll elo duerch den neien Text duerch eng Informationsprozedur ersat ginn.

De Procureur d'État, zesumme mam Procureur général d'État, also déi zwou Autoritéiten zesummen, sollen elo all zwee Méint iwwert d'Verlängerung vun der Untersuchungshaft vun enger Persoun a Kenntnis gesat ginn. An et ass um Procureur général an um Procureur d'État fir d'Mise en liberté provisoire ze froen, wann d'Konditiounen vun der Haft net méi gi wäeren. Den Inculpé ka selbstverständlech, wéi bis elo och ëmmer, zu all Moment d'Mise en liberté provisoire ufroen. Heirun ännert sech näischt.

Mä wat sech awer ännert, sinn d'Rekursméiglechkeete vum Parquet, déi vill méi effizient duerch dësen Text solle ginn. Bis elo ass den Inculpé direkt op fräie Fouss gesat ginn, wann d'Chambre du Conseil dat decidéiert hat, an dat och wann de Parquet Appel géint dës Décisioun interjetéiert hat. Dat bedeit, dass d'Rekursméiglechkeet vum Parquet bis elo eng reng theoretesch war, well den Inculpé an deene meeschte Fäll, wann hie bis dobaussen ass, einfach ënner-taucht.

Nom neien Text huet de Parquet en Délai vu 24 Stonnen, fir an Appel ze goen, mä während dësem Délai där den Inculpé awer net fräige-looss ginn; dat wëllt soen, deen Appel huet en Effet suspensif. An anere Wierder: Esou laang, wéi net iwwert den Appel statuéiert ginn ass, kënn den Inculpé net fräi an hie bleift am Prisong. Mä opgepasst: Dësen Appel muss bannent zéng Deeg evakuéiert ginn. Wann net, da gëtt den Inculpé op fräie Fouss gesat.

Dir Dammen an Dir Hären, de Regime vun den Nullitéite vun den Enquêtes – dat wëllt net soen, vun de Mesures d'instruction, mä vun den Enquêtes vum Procureur d'État – ass bis haut net ausdrécklech an eiseem Code d'instruction criminelle geregelt. D'Jurisprudenz huet am Laf vun de Jorzéngte verschidde Regeln an dësem Beräich opgestallt, mä vu dass eise Rechtssystem sech net baséiert op d'Präzedenzfäll, ass et noutwendeg, dës Nullitéiten och am Code d'instruction criminelle ze kodifizéieren. Dat geschitt hei mat deem neien Text. Dat wëllt soen: Am Fall vun enger Irrégularitéit ass de System, a selbstverständlech och d'Délaien, genau deen nämlechten, wéi bei der Instruction simplifiée.

Eng aner Neierung, déi mer an dësem Text fannen, ass déi, dass am Fall vun enger Saisie vu Konten oder Titeren elo den Untersuchungsrichter d'Schicksal vun dëse Valeuren, déi heiansdo ganz bedeitend sinn, der Caisse de consignation kann uvertrauen. Mat dësem neien Text ass de Cabinet d'instruction befreit vun all Responsabilitéit, wat d'Garde, wat d'Konservatioun a selbstverständlech och d'Gestion valorisante vun esou Zommen ubetrëfft.

Bis elo konnt d'Police den Inculpé, wann hien an Untersuchungshaft souz, no sengem éischten Interrogatoire beim Untersuchungsrichter net méi héieren, weder iwwert d'Fait vum der Infraktioun nach iwwer aner Faiten. Vun elo un awer, duerch deen neien Text, soll d'Police d'Méiglechkeet hunn, den Inculpé ze verhéieren, awer nëmmen iwwer Faiten, déi näischt mat senger Inhaftéierung ze dinn hunn. Selbstverständlech muss d'Police och am Viraus d'Autorisatioun vum Juge d'instruction froen, an den Inhaftéierten där den froen, dass sän Affekot him assistéiert.

Eng weider Innovatioun ass déi, dass d'Zeien zukünfteg op eng Note zréckgräife kënnen, wa si viru Gericht aussoen. De President muss dat selbstverständlech erlaben, an och déi Notiz, op déi sech d'Zeie baséieren, soll am Prétoire ausgeluecht ginn, respektiv muss déi Note matgedeelt ginn. Och d'Polizeioffizéier, déi ganz oft Joren no Faitë mussen aussoen, kënnen sech op hire Procès-verbal beruffe während der Dépositioun. Dës Moosssnam ass ganz wichteg, well si wäert dozou bäidroen, dass d'Dépositiounen bei Gericht vereinfacht ginn, virun allem wat déi technesch Punkte vu Crimen, Déliten oder Contraventionen ubetrëfft.

D'Procédure criminelle ass awer och nach op e puer méi kleng Punkte verbessert ginn, wéi zum Beispill um Niveau vun der Ordonnance pénale, wou d'Consultatioun vun der Prozedur vum Dossier elo duerch d'Verschécke vun de Piëcen ersat gëtt. Fir den Detail verweisen ech op de schrëftleche Rapport.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wär frou, wann dësen Text géif eng grouss Majoritéit kréien. Et ass e gudden Text, well e plädéiert fir en effizienten, pragmatéschen a faire Strofprozess, gläichméisseg wichteg fir d'Magistratur wéi och fir déi betrafte Persounen. Ech wëll awer och soen, et ass keng Revolutioun, mä et ass eng Modernisatioun vun engem Code d'instruction criminelle, deem op den Napoléon zréckgeet, dat wëllt soen op déi éischt Halschent vum 19. Jorhonnert.

Ech ginn och den Accord vu menger Fraktioun.

Merci.

Plusieurs voix. - Très bien!

M. le Président. - Merci, Madame Doerner. Éischte Riedner ass den Här Bettel. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

M. Xavier Bettel (DP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wëll ech der honorable Madame Doerner Merci soe fir dee komplette Rapport, dee se hei presentéiert huet, och fir dee schrëftleche Rapport, dee ganz komplett ass.

Ech gi ganz kuerz op déi verschidde Punkten an, fir d'éischt op d'Nullitéiten. Et ass luewenswäert, dass den Délai vun den Nullitéiten op fënnef Deeg eropgeschrauft ginn ass; virdu waren et dräi Deeg. Dir musst wëssen, dass et fir d'Défense heiansdo onméiglech ass, an dräi Deeg Dossieren ze liesen, déi iwwert dausend Säite grouss sinn, wann eng Enquête préalable gemaach ginn ass. Mir hunn dann awer bannent dräi Deeg missen, dat heescht en Affekot oder een, deem inculpéiert ginn ass, huet misse bannent dräi Deeg eng Requête en nullité virun der Chambre du Conseil maachen. Déi Délaië waren ze kuerz, dofir ass déi Augmentatioun vum Délai vun dräi op fënnef Deeg ganz, ganz wichteg.

Ech sinn och doriwwer frou, well dat eng Proposition war, déi vun eiser Partei gemaach ginn ass. Ech wëll dofir hei och dann der Objektivitéit vun de Membere vun der Commission juridique Merci soen, déi eng Suggestioun, déi vun der Oppositioun komm ass, ugehall hunn.

Wat de Contrôle judiciaire ugeet, do mengen ech, dass dat eng ganz wichteg Innovatioun ass, ganz einfach well et dat bis haut net ginn ass. Et ass op jidde Fall eng Méiglechkeet, fir aner Strukturen ze hu wéi de Prisong, fir Leit, wou ee mengt, dass de Prisong net déi adequat Struktur wier.

Den Appel huet elo en Effet suspensif bei der Chambre du Conseil. Bon, e muss bannent zéng Deeg gemaach ginn. Dat ass emol scho wichteg. Et muss ee

wëssen, dass virdrun en Appel heiansdo dräi Méint gebraucht huet, elo net bei enger Libératioun, mä bis en Appel toiséiert ginn ass bei der Chambre du Conseil. Dat war net gutt. Dat heescht, den Délai ass scho wichteg.

D'Possibilitéit, fir dass d'Zeien oder d'Police hir PVe virliesen, ass net super, well d'Oralité des débats, déi am Droit pénal awer do ass, ass net méi garantéiert, wa jiddferen elo sâin Text virliest, deem e schonn eng Kéier geschriwwen huet. Dat ass vläicht net ganz gutt. Mä bon, et kann een awer och verstoen, dass een net dat Ganzt intus kann hunn.

Ech wëll hei vun der Geleeënheet profitéieren, fir dem Här Minister awer wierklech un d'Häerz ze leeën, dass en awer insistéiert bei der Justiz – ouni eng Immissioun an de Pouvoiren ze hunn –, fir dass d'Affekoten an de Barreau d'Kopië vun den Ordonnanze vun der Chambre du Conseil kréien. Well d'Affekote kréie keng Kopië vun der Chambre du Conseil a si wëssen net, wéini d'Uerteel gesprach ginn ass bei Clôture vun Instruktiounen a bei Renvoien. Et wier opportun op jidde Fall dat ze kréien, dass d'Affekote wëssen, wa se virun der Cour sinn, ob wat se sech solle baséieren. Et wier eng Opportunitéit, just eng kleng Note ze maachen, fir d'Chambre du Conseil ze froen, déi Kopien ze maachen. Et ass net d'usage, mä et wier awer opportun.

No all deene Commentairen, wou et awer selbstverständlech och e Progrès ass am Code d'instruction criminelle, wäert och d'Fraktioun vun der Demokratescher Partei deen heiten Text stëmmen.

Plusieurs voix. - Très bien!

M. le Président. - Merci, Här Bettel. Nächst Riednerin ass d'Madame Err. Madame Err, Dir hutt d'Wuert.

Mme Lydie Err (LSAP). - Jo, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, et ass elo bal alles zu dësem Projet gesot wat ze soen ass. Ech mengen et kann een an dräi Wieder d'Haaptsaachen nach eng Kéier résuméieren, dass et eng gutt Kopie vun engem belsche Gesetz ass, wat eise Code d'instruction criminelle reforméiert, an dass et op wichtege Punkte résuméiert.

Ech denken, dass et ze begrëssen ass, dass déi Mini-Enquête hei kënnt, mat Exceptiounen op schwéiere Fäll, déi et méiglech mécht, gewëssen Acte-d'instructionen ze maachen, ouni dass duerfir eng Instruction en bonne et due forme vun Ënnersuchungsrichter mat all deem Schnickschnack muss passéieren, wéi se bis elo an eisem Code steet.

Et kann een also elo emol kucke mat enger Perquisitioun oder mat enger Saisie, ob un engem Fait, dee signaléiert ginn ass, eppes drun ass oder net, ouni duerfir dee ganze Justizapparat mussen a Wallung ze setzen. Ech denken, dass dat eng rasonnabel Geschicht ass, déi d'Saachen e wéinég méi schnell weiderbréngt.

De Contrôle judiciaire, deen och hei vun eiser Reporterin ugeschwat ginn ass, ass sécherlech net nëmmen eng gutt Saach u sech, mä et ass souzesoen eng Nécessitéit fir eise Prisong, deem iwwerleef, vun onnéidege Prévenuen, déi also nach net condamnéiert sinn, ze befreien, well d'Proportioun vu Prévenuen an eise Prisongen ass enorm héich, a wann ech richteg informéiert sinn, ass et déi héchst an Europa. Hei ass e Moyer fir déi Zuelen erofzesetzen, an och an deem Sënn ass dee Punkt vum Contrôle judiciaire sécherlech ze begrëssen.

De Regime vun den Nullitéiten – an d'Madame Doerner huet dat gesot – gëtt verbessert d'Délaie gi verlängert, d'Konditiounen, ënnert deenen déi Nullitéite kënnen gefrot

ginn, gi verbessert. D'Délaie gi verlängert. Aner Leit wéi déi, déi bis elo dat konnten, kënnen eng Nullitéit ufroen, esou dass och dat, mengen ech, eng Verbesserung ass vun enger Enquête judiciaire, déi am Sënn vum Justiciabelen ass an an deem Sënn ze begrëssen ass.

E lescht Wuert wat d'Zeienaussoe betrëfft. Och dat ass eigentlech elo scho gesot ginn, ass awer derwäert, mengen ech, fir ënnerstrach ze ginn. Et ass praktesch eng Saach vun der Onméiglechkeet fir als Zeien, ob dat elo als Enquêteur oder als Zeie vun engem Accident ass, Joren no de Faite auszesoen ouni en Ziedel am Grapp ze hu fir sech ze erënneren, wat fir en Dag an der Woch dat war, wat fir e Joer, etc. Et ass och net normal, dass Kriminalbeamte mussen Procès-verbalë vu Jorzéngen oder honnerte Säiten ausweneg léieren, ier se als Zeien aussoe kënnen.

Si kënnen also elo no dësem Gesetz schrëftlech Notize respektiv Procès-verbalen am Grapp hunn a si kënnen probéieren da mat deenen Ënnerlagen hir Zeienaussoe ënner Eed ze maachen. Dat schéngt eng ganz kleng Saach ze sinn, mä fir déi Leit, déi concernéiert sinn, ass dat sécherlech eng ganz grouss Erlichterung.

Menger Meenung no hëlleft et och dozou, dréit et och zur Wahrheitsfindung bäi, well wa sechs Leit iwwer een eenzegt Accident ouni Ziedel am Grapp eppes aussoen, huet ee bis elo op jidde Fall heiansdo d'Impressioun, si géife vu verschiddenen Accidenter schwätzen. Dat dierft mat där heiter leschter Bestëmmung an Zukunft net méi méiglech sinn, an an deem Sënn sinn och déi kleng Schrëtt, déi kleng Reformen an dëser Prozedur ze begrëssen.

Et komme jo nach anerer no. Hei ass den éischten Train, deen, wéi d'Madame Doerner gesot huet, keng Revolutioun ass. Déi Präntioun, mengen ech, hat och keen an dëser Saach. Et sinn allerdéngs nach Saachen um Wee, déi eventuell dee revolutionäre Charakter, deen dësen Text entbehrt, nach eng Kéier kënnen op d'Tapéit bréngen, mä dorop komme mer da spéider nach eng Kéier zréck.

Une voix. - Très bien!

M. le Président. - Merci, Madame Err. Leschte Riedner ass den Här Félix Braz. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

M. Félix Braz (DÉI GRÉNG). - Här President, ech wëll just ganz kuerz d'Zoustëmmung vun der grénger Fraktioun zu dësem Gesetz bréngen. Et ass wéi gesot keng Revolutioun, mä et ass eng op all de Punkte sënnvoll Evolutioun, déi mer haut am Code d'instruction criminelle maachen. Et ass souguer e bësse schued, dass mer net all déi Punkten an engem Gesetz gläichzäiteg behandelt hunn. Et hätt ee kënnen beispillsweis iwwert de Contrôle judiciaire ganz vill Flottes soen.

Dat considéiere mir wierklech als eng ganz positiv an eng grouss Avancée, dass an Zukunft manner Leit an dësem Land, ouni condamnéiert ze sinn, scho mussen am Prisong eng Zäit verbréngen. Doriwwer soll ee sech freeën, an et hätt ee wierklech, wann een déi enzel Aspekter opgedeelt hätt, dat och méi valoriséiere kënnen an den Debatten.

Et ass awer elo anescht decidéiert ginn, et ass an engem Projet integréiert ginn. D'Haaptsaach ass, dass déi Modifikatiounen, déi mer virhuelen, relativ séier kënnen zu Lëtzebuerg geltend Recht ginn. Dat wäert net all Problemer vun der Procédure pénale léisen – mir hu jo

bei deem Hearing, dee mer viru kuerzem haten, nach eng ganz Partie aner Saachen, déi och vu grousser Bedeitung sinn, notament vun de Verrieder vum Barreau, awer net eleng, prezisiéiert kritt.

Och doriwwer wäerte mer eis misen an den nächste Wochen a Méint Gedanke maachen, Stéchwuert beispillsweis vun der Roll vun der Informatik am Beräich vun der Justiz am Allgemengen. Och dat ass eppes wou nach ganz vill ze maache wär, mä, wéi gesot, dat kréie mer an den nächste Wochen a Méint als Geleeënheet. Dofir bréinge mer nach eng Kéier, wéi gesot, d'Zoustëmmung vun der grénger Fraktioun zu dësem Gesetzestext.

M. le Président. - Merci, Här Braz. D'Wuert huet elo den Här Justizminister Luc Frieden.

M. Luc Frieden, Ministre de la Justice. - Här President, ech géing fir d'éischt gären der honorable Madame Doerner Merci soe fir déi detailléiert an excellent Erklärungen, déi mat sech zéien, datt ech net nach eng Kéier brauch op de ganze Projet de loi anzegoen.

Et ass gesot ginn: Dat hei ass keng Revolutioun. Ech muss lech soen, datt et op jidde Fall net mäi Charakter ass, fir mat Revolutiounen d'Zukunft vum Land ze preparéieren,...

Une voix. - Mir hunn dat och net gemaach.

(Interruption)

M. Luc Frieden, Ministre de la Justice. - ...well ech mengen, datt ee soll mat positiven Evolutiounen dat verbesseren, wat mer hunn, an dat ass de Projet wesentlech.

Et wär natierlech vill besser gewiescht, Här President, wann dëse Projet de loi am Ufank vun dësem Nomëtteg komm wär, well heiriwwer hätt ee kënnen ganz vill soen – vill Positives! Mä et ass hei wéi esou oft och dobaussen: Iwwert déi Saachen, wou dat eent oder dat anert zur Kritik kann Ulass ginn,...

(Interruptions diverses)

...doriwwer kann ee sech Stonnen ophalen. Dofir wäert ech gespaant sinn, wéi vill Article mer muer am Detail an der Press iwwert dës substanzuell Verbesserung vum Justizwiese fannen.

Ech mengen et wier derwäert, datt een op enger anerer Plaz am Detail eng Kéier géing heiriwwer schwätzen, well dat heiten ass eng Verbesserung vun der Strojjustiz, déi och breet Zoustëmmung hei fonnt huet, woufir ech natierlech dankbar sinn, an ech mengen, datt vill kleng Saachen och d'Liewe vun deenen, déi do schaffen, an deenen, déi oft ongewollt Client vun där Justiz ginn, verbesseren. An deem Sënn

sinn ech dankbar fir déi breet Zoustëmmung vun dësem Projet, trotz spéider Stonn an trotz weineger Diskussioun, déi mer deem wichtige Sujet konnte ginn.

Merci.

M. le Président. - Merci, Här Minister. Domat ass d'Debatt definitiv ofgeschloss. Mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5354.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi ass ugehall mat 59 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marc Spautz), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Laurent Mosar), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber (par M. Lucien Thiel), Jean-Paul Schaaf (par M. Lucien Clement), Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich (par M. Roger Negri), Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Mme Lydia Mutsch (par M. Marc Angel), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. John Castegnaro), Romain Schneider (par Mme Lydie Err) et Roland Schreiner;

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Xavier Bettel), Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens (par M. Emile Calmes), Henri Grethen, Paul Helmingier, Claude Meisch (par M. Henri Grethen) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par M. Claude Adam) et Mme Viviane Loschetter (par M. François Bausch);

MM. Gast Gibéryen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Domat si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung ass muer de Mëtten um hallwer dräi.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.54 heures)

«Chamber aktuell»

Chamber TV vous propose tous les vendredis à 19.00 heures un résumé de l'activité parlementaire de la semaine.

L'émission est rediffusée le même soir à 20.00, 21.00, 22.00 et 23.00 heures